

# ggmgastro

Firmenadresse: GGM Gastro International GmbH Weinerpark 16, 48607 Ochtrup www.gmgastro.com Tel: +49 (0) 2553 / 722 01 00 Fax: +49 (0) 2553 / 722 02 00 Email: info@gmgastro.com

## SKU: STKMF2

### Portafilter 2-way spout



DE | DEUTSCH  
EN | ENGLISH  
NL | NEDERLANDS  
ES | ESPAÑOL  
FR | FRANÇAIS  
IT | ITALIANO

# EN ENGLISH

## Product Manual for Portafilter 2 Way Spout STKMF2

### 1. General Information

Thank you for purchasing the Portafilter 2 Way Spout STKMF2. Designed for professional baristas and home users alike, this high-quality portafilter ensures that you can brew exceptional coffee with ease and precision.

### 2. Safety Information

- **Electrical Safety:** Ensure the portafilter is completely dry before attaching it to any espresso machine. Avoid contact with wet surfaces while handling electrical appliances.
- **Heat Safety:** The portafilter will become hot during use. Always use heat-resistant gloves or handle with care to avoid burns.
- **Hygiene:** Regularly clean the portafilter to prevent the buildup of coffee oils which may lead to bacterial growth.
- **Child Safety:** Keep the portafilter and espresso machine out of reach of children to prevent accidents and burns.
- **Avoiding Damage:** Do not use excessive force when attaching or removing the portafilter from the espresso machine to prevent damage.

### 3. Product Overview and Specifications

- **Material:** Stainless Steel
- **Compatibility:** Fits standard espresso machines with a 58mm group head
- **Weight:** 1.2 kg
- **Dimensions:** 200mm x 130mm x 100mm
- **Finish:** Polished stainless steel

### 4. Setup and Installation

1. Unbox the portafilter and check for any visible damage. Do not use if damaged.
2. Ensure your espresso machine is turned off and unplugged before installation.
3. Align the portafilter with the group head of your espresso machine.
4. Gently insert the portafilter into the group head until it is securely in place.
5. Turn the portafilter to secure it (usually a quarter turn) until it is locked.
6. Plug in your espresso machine and turn it on to preheat.

### 5. Operation

1. Place your coffee grounds into the portafilter basket.
2. Use a tamper to compact the grounds evenly.
3. Lock the portafilter back into the group head.
4. Activate the espresso machine according to its instructions to begin brewing.
5. To serve, pour the espresso from the two spouts as desired.

### 6. Cleaning and Maintenance

- After each use, knock out used coffee grounds into a knock box.
- Rinse the portafilter under warm water to remove any residues.
- Use a soft cloth to dry the portafilter.
- Perform a deep clean weekly by soaking the portafilter in a mixture of warm water and mild detergent, then rinse thoroughly.
- Regularly check the rubber seals for wear and replace if necessary.

### 7. Troubleshooting

- **Problem:** Coffee leaks from the portafilter during brewing.  
**Solution:** Check if the grounds are tamped too hard or if the portafilter is not locked properly.
- **Problem:** Espresso does not flow evenly from both spouts.  
**Solution:** Ensure grounds are evenly distributed and tamped.

### 8. Disposal

Dispose of the portafilter in accordance with local regulations. The stainless steel material is recyclable. Check with your local recycling center for appropriate disposal methods.

### 9. Contact

For questions or concerns regarding the Portafilter 2 Way Spout STKMF2, please reach out to us:

Email: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)

Phone: 0800 7000 220

Address: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Germany

Thank you for choosing GGM Gastro. Enjoy your brewing experience!

# DE DEUTSCH

Produktanleitung: Portafilter 2-Way Spout (STKMF2)

## 1. Allgemeine Informationen

Willkommen bei Ihrem neuen Portafilter 2-Way Spout (STKMF2). Dieses Produkt ist entworfen worden, um Kaffeeliebhabern eine exzellente Espressozubereitung zu ermöglichen. Es bietet eine hochwertige Verarbeitung und ein funktionales Design, das Ihre Kaffeeerfahrung verbessert.

## 2. Sicherheitsinformationen

- Allgemeine Sicherheit: Stellen Sie sicher, dass das Produkt nur durch Erwachsene oder unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet wird.
- Keramische Materialien: Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit keramischen Komponenten; sie können zerbrechen.
- Hitze: Der Portafilter kann während des Gebrauchs sehr heiß werden. Verwenden Sie immer hitzeisolierte Handschuhe.
- Vermeidung von Verletzungen: Achten Sie darauf, den Herstelleranweisungen zur Sicherstellung der ordnungsgemäßen Handhabung des Produkts zu folgen.
- Aufbewahrung: Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

## 3. Produktübersicht und Spezifikationen

Technische Daten:

- Material: Edelstahl und Hochtemperatur-Kunststoff
- Größe: 58 mm
- Gewicht: 0,75 kg
- Geeignet für: Standard-Espressomaschinen
- Farbe: Edelstahl

## 4. Einrichtung und Installation

### 1. Vorbereitung:

- Unboxen Sie den Portafilter sorgfältig.
- Prüfen Sie das Produkt auf Anzeichen von Schäden.

### 2. Installationsanleitung:

- Stellen Sie sicher, dass Ihre Espressomaschine abgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.
- Befestigen Sie den Portafilter an der Brühgruppe der Maschine. Drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er sicher sitzt.
- Befolgen Sie die Anweisungen Ihrer Espressomaschine zur Einstellung der gewünschten Brühtemperatur und -zeit.

### 5. Betrieb

- Füllen Sie den Portafilter mit gemahlenem Kaffee (ca. 18-20 g für doppelte espressoshots).
- Drücken Sie den Kaffee mit einem Tamper gleichmäßig fest.
- Schalten Sie die Espressomaschine ein und beginnen Sie mit dem Brühen.
- Genießen Sie Ihren perfekt zubereiteten Espresso.

### 6. Reinigung und Wartung

- Lösen Sie den Portafilter nach jedem Gebrauch von der Maschine.
- Spülen Sie ihn gründlich mit heißem Wasser ab.
- Verwenden Sie eine milde Reinigungsbürste, um Reste zu entfernen.
- Reinigen Sie den Portafilter regelmäßig mit einem speziellen Reinigungsmittel für Kaffeezubehör.

### 7. Fehlersuche

- Kein Wasser läuft durch: Überprüfen Sie, ob der Portafilter richtig an der Maschine sitzt und ob die Maschine ordnungsgemäß funktioniert.
- Schlechte Extraktion: Stellen Sie sicher, dass der gemahlene Kaffee frisch ist und die richtige Menge verwendet wird.
- Riss oder Bruch: Überprüfen Sie den Portafilter regelmäßig auf Schäden. Bei Rissen oder Brüchen, nicht mehr benutzen und ersetzen.

### 8. Entsorgung

Beachten Sie lokale Gesetze und Vorschriften zur Entsorgung von Elektrogeräten und Materialien. Trennen Sie Metall von Kunststoff und entsorgen Sie alles ordnungsgemäß.

### 9. Kontakt

Für Fragen oder Unterstützung kontaktieren Sie uns bitte:

- E-Mail: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)
- Telefon: 0800 7000 220
- Adresse: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Deutschland

Vielen Dank, dass Sie sich für den Portafilter 2-Way Spout (STKMF2) entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Kaffeegenuss!

# NL NEDERLANDS

Product Manual for GGM Gastro Portafilter with 2-Way Spout (Model: STKMF2)

---

## 1. General Information

Dank u voor de aanschaf van de GGM Gastro Portafilter met 2-Way Spout, model STKMF2. Dit product is ontworpen om u te helpen bij het bereiden van hoogwaardige koffie. Lees deze handleiding aandachtig door om vertrouwd te raken met de functies, installatie en veilig gebruik van de portafilter.

---

## 2. Safety Information

- Gebruik: Dit apparaat dient uitsluitend voor het bereiden van koffie. Gebruik het niet voor andere doeleinden.
- Voorkom elektrische schokken: Voorkom dat water in contact komt met elektrische componenten. Houd het apparaat droog en schoon.
- Brandwonden: De portafilter wordt heet tijdens gebruik. Gebruik altijd een ovenwant of handdoek om brandwonden te voorkomen.
- Kinderen: Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Houd het buiten bereik van kinderen.
- Onderhoud: Voer regelmatig onderhoud uit. Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen voordat u het schoonmaakt.

---

## 3. Product Overview and Specifications

Productnaam: Portafilter met 2-Way Spout

Model: STKMF2

Technische gegevens:

- Materiaal: Roestvrij staal
- Gewicht: 1 kg
- Afmetingen: 200 mm x 120 mm x 100 mm
- Compatibiliteit: Geschikt voor de meeste espressomachines

---

## 4. Setup and Installation

1. Verpakkingsinhoud: Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn:

- Portafilter
- Handleiding

2. Installatie:

- Bevestig de portafilter stevig aan de groep van uw espressomachine door deze in de verkeerde richting te draaien totdat deze goed vastzit.
- Zorg ervoor dat de rubberen ring goed aansluit voor een afdichting.
- Test de mechanismen door water door de portafilter te laten lopen voor het eerste gebruik.

---

## 5. Operation

1. Koffiebereiding:

- Maal de koffiebonen vers en vul de portafilter met de juiste hoeveelheid gemalen koffie (ongeveer 18-20 gram voor een dubbele espresso).
- Verdicht de koffie met een tamper met gelijkmatige druk.
- Bevestig de portafilter aan de machine zoals beschreven in de installatie-instructies.
- Start de zetcyclus en wacht tot de koffie is gebrouwd.

---

## 6. Cleaning and Maintenance

- Dagelijks onderhoud: Spoel de portafilter af met warm water na elk gebruik. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.
- Wekelijks onderhoud: Maak de portafilter grondig schoon met een borstel om koffie-olie en resten te verwijderen.
- Maandelijks onderhoud: Controleer op slijtage en vervang indien nodig de rubberen ring voor een goede afdichting.

---

## 7. Troubleshooting

- Probleem: Er komt geen koffie uit de portafilter.
  - Oplossing: Controleer of de portafilter goed is bevestigd en of de koffie niet te fijn gemalen is.
- Probleem: Onthoud dat er water lekt.
  - Oplossing: Controleer de rubberen ring op slijtage of vuil.

---

## 8. Disposal

Dit product moet volgens de lokale wetgeving worden afgevoerd. Verwijder de portafilter niet in het huishoudelijk afval, maar lever deze in bij een speciaal afvalpunt voor roestvrij staal.

---

## 9. Contact

Voor vragen of ondersteuning kunt u contact met ons opnemen:

- E-mail: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)
- Telefoon: 0800 7000 220
- Adres: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Duitsland

---

Bedankt voor uw aankoop en veel plezier met uw GGM Gastro portafilter!

# ES ESPAÑOL

Manual del Producto: Portafiltro con Doble Salida STKMF2

## 1. Información General

El Portafiltro con Doble Salida STKMF2 es un accesorio de alta calidad diseñado para optimizar la extracción de café en máquinas de espresso. Fabricado con materiales duraderos, este portafiltro combina funcionalidad y estética para brindarle al usuario una experiencia excepcional en la preparación de café.

## 2. Información de Seguridad

- Lea todas las instrucciones antes de usar el producto.
- Mantenga el portafiltro alejado de las fuentes de calor y superficies calientes.
- No utilice el portafiltro si está dañado.
- Asegúrese de que el portafiltro esté correctamente instalado en la máquina de espresso antes de su uso.
- Utilice solamente componentes compatibles con su máquina de espresso para evitar fallos.
- Mantenga fuera del alcance de los niños.
- No introduzca el portafiltro en el lavavajillas a menos que el fabricante indique que es apto para ello.

## 3. Descripción del Producto y Especificaciones

- Modelo: STKMF2
- Material: Acero inoxidable de alta calidad
- Diámetro: 58 mm
- Tipo de Salida: Doble
- Compatibilidad: Diseñado para máquinas de espresso comerciales y domésticas.
- Peso: 0.5 kg

## 4. Configuración e Instalación

1. Asegúrese de que la máquina de espresso esté desconectada antes de iniciar la instalación.
2. Coloque el portafiltro con doble salida STKMF2 en el brazo de la máquina de espresso.
3. Gire el portafiltro en sentido horario hasta que esté firmemente asegurado en la máquina.
4. Conecte la máquina a la fuente de energía y enciéndala para calentar.
5. Elija el café molido que desee, colóquelo en el portafiltro, y use el tamper para nivelar y compactar el café uniformemente.
6. Inserte el portafiltro en la máquina de espresso y asegúrese de que esté bloqueado en su lugar antes de comenzar la extracción.

## 5. Operación

Para utilizar correctamente el portafiltro con doble salida:

- Seleccione y prepare su café molido.
- Asegúrese de que el agua en la máquina esté caliente (aproximadamente 90-95°C).
- Inicie el ciclo de extracción según las instrucciones de su máquina de espresso. La extracción debería durar entre 25 y 30 segundos para obtener un espresso óptimo.
- Al finalizar, retire el portafiltro, deseche los restos de café y limpie adecuadamente.

## 6. Limpieza y Mantenimiento

- Limpiar el portafiltro con agua tibia después de cada uso.
- Use un cepillo suave o una esponja para eliminar cualquier residuo de café.
- Evite el uso de productos químicos agresivos.
- Realice una limpieza profunda del portafiltro semanalmente sumergiéndolo en agua caliente con un detergente suave.

## 7. Solución de Problemas

- Fugas de agua: Asegúrese de que el portafiltro esté correctamente instalado y sellado.
- Extracción lenta: Verifique que el café esté molido adecuadamente y que no haya obstrucciones en el portafiltro.
- Sabor inconsistente del café: Asegúrese de usar café fresco y de buena calidad y de seguir las instrucciones del fabricante de la máquina de espresso.

## 8. Eliminación

Este producto está fabricado con materiales reciclables. Una vez que el portafiltro haya llegado al final de su vida útil, deséchelo en el contenedor de reciclaje adecuado de acuerdo con las normativas locales.

## 9. Contacto

Si tiene alguna pregunta o necesita asistencia, contáctenos:

- Email: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)
- Teléfono: 0800 7000 220
- Dirección: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Alemania

# FR FRANÇAIS

## Manuel du Produit – Portafilter à 2 Sorties STKMF2

### 1. Informations Générales

Le Portafilter à 2 Sorties STKMF2 est un outil essentiel pour les amateurs de café et les professionnels. Conçu pour assurer une extraction optimale, cet accessoire est compatible avec une large gamme de machines à café.

### 2. Informations de Sécurité

- Utilisation correcte : Toujours utiliser le portafilter conformément aux instructions fournies. Ne pas surchauffer ou faire fonctionner le portafilter à sec.
- Chauffage : Ne manipulez pas le portafilter immédiatement après utilisation, car il peut être très chaud.
- Manipulation : Évitez de toucher les bords tranchants du portafilter. Utilisez des gants si nécessaire.
- Stockage : Conservez le portafilter dans un endroit sec et frais, loin des sources de chaleur et d'humidité.
- Enfants : Gardez le portafilter hors de portée des enfants pour éviter tout accident.
- Réparations : Ne tentez pas de réparer le portafilter vous-même. Contactez le service après-vente pour toute assistance.

### 3. Aperçu du Produit et spécifications

- Type : Portafilter à 2 Sorties
- Matériau : Acier inoxydable
- Dimensions : 20 x 12 x 8 cm
- Poids : 1,2 kg
- Capacité maximale : 20 g de café moulu
- Compatibilité : Compatible avec la plupart des machines à café expresso

### 4. Installation et Configuration

1. Préparation : Assurez-vous que votre machine à café est éteinte et débranchée avant de commencer l'installation.
2. Connexion : Insérez le portafilter dans la tête de groupe de votre machine à café jusqu'à ce qu'il soit bien fixé.
3. Moulinage : Remplissez le portafilter avec du café moulu jusqu'à la capacité maximale indiquée.
4. Tassage : Utilisez un tamper pour tasser le café de manière uniforme.
5. Verrouillage : Faites pivoter le portafilter vers la droite jusqu'à ce qu'il soit bien verrouillé en place.
6. Test de fonctionnalité : Branchez votre machine et allumez-la pour vérifier que le portafilter est correctement installé.

### 5. Fonctionnement

Une fois installé, le portafilter est conçu pour permettre l'extraction du café lors du passage de l'eau chaude à travers le café moulu. Suivez le mode d'emploi de votre machine pour ajuster le temps d'infusion et la pression.

### 6. Nettoyage et Entretien

- Après chaque utilisation, retirez le portafilter et rincez-le à l'eau chaude pour enlever les résidus de café.
- Utilisez un nettoyant doux et une éponge non abrasive pour un nettoyage en profondeur.
- Laissez sécher à l'air libre avant de le ranger.
- Réalisez un nettoyage complet tous les mois en utilisant des produits d'entretien spécifiques pour machines à café.

### 7. Dépannage

- Problème : Le café ne s'écoule pas.
  - Solution : Vérifiez que le portafilter est correctement installé et que le café n'est pas trop tassé.
- Problème : Fuites autour du portafilter.
  - Solution : Assurez-vous que le portafilter est bien verrouillé en place et qu'il n'y a pas de résidus dans la tête de groupe.

### 8. Élimination

Ne jetez pas le portafilter avec les déchets ménagers. Consultez les directives locales pour le recyclage de l'acier inoxydable.

### 9. Contact

Pour toute question ou assistance, veuillez contacter notre service client :

- Email : [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)
- Téléphone : 0800 7000 220
- Adresse : Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Allemagne

# IT ITALIANO

Manuale del Prodotto: Portafilter a Due Vie STKMF2

## 1. Informazioni Generali

Benvenuto nel manuale del prodotto per il Portafilter a Due Vie STKMF2 di GGM Gastro. Questo attrezzo è progettato per baristi professionisti e appassionati di caffè, garantendo prestazioni elevate e qualità del caffè eccezionale. Prima di utilizzare il prodotto, si prega di leggere attentamente tutte le istruzioni e informazioni contenute in questo manuale.

## 2. Informazioni sulla Sicurezza

- Utilizzare il portafilter solo con macchine da caffè compatibili.
- Assicurarsi che il portafilter sia correttamente installato nella macchina prima dell'uso.
- Non compromettere mai la sicurezza elettrica della macchina con cui si utilizza il portafilter.
- Maneggiare con cautela, poiché il portafilter può diventare molto caldo durante il funzionamento.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- In caso di malfunzionamenti o danni, interrompere immediatamente l'uso e contattare l'assistenza clienti.

## 3. Panoramica del Prodotto e Specifiche

- Modello: STKMF2
- Tipo: Portafilter a Due Vie
- Materiale: Acciaio inossidabile
- Dimensioni: 58 mm di diametro
- Capacità di caffè: Fino a 18 g
- Compatibilità: Adatto per macchine da caffè professionali

## 4. Installazione e Configurazione

1. Assicurarsi che la macchina da caffè sia spenta e scollegata dalla presa.
2. Posizionare il portafilter sull'area di lavoro pulita.
3. Riempire il portafilter con la quantità raccomandata di caffè macinato.
4. Utilizzare un pressino per compattare uniformemente il caffè.
5. Inserire il portafilter nella macchina da caffè e ruotarlo fino a sentirlo scattare in posizione.
6. Collegare la macchina alla presa e accenderla.

## 5. Operazione

1. Dopo l'installazione, assicurarsi che l'acqua sia presente nel serbatoio della macchina.
2. Selezionare la modalità di erogazione desiderata.
3. Avviare l'erogazione e attendere che il caffè fluisca attraverso il portafilter.
4. Una volta terminato, spegnere la macchina.

## 6. Pulizia e Manutenzione

- Dopo ogni utilizzo, rimuovere il portafilter dalla macchina e svuotarlo.
- Sciacquare bene con acqua calda per rimuovere i residui di caffè.
- Non utilizzare prodotti abrasivi o spugne ruvide per la pulizia.
- Per una pulizia più approfondita, immergere il portafilter in una soluzione di acqua e detersivo delicato per un paio d'ore.
- Asciugare accuratamente prima di riporre.

## 7. Risoluzione dei Problemi

- Se il caffè non scorre: verificare che il portafilter sia installato correttamente e che il caffè sia macinato non troppo finemente.
- Se il caffè fuoriesce dal portafilter: controllare che non ci siano ostruzioni nel filtro e che la quantità di caffè non sia eccessiva.
- In caso di danni visibili, non utilizzare il portafilter e contattare l'assistenza.

## 8. Smaltimento

Al termine della vita utile del portafilter, seguire le normative locali per lo smaltimento dei materiali metallici. Assicurarsi di riciclare il prodotto in modo responsabile.

## 9. Contatti

Per ulteriori informazioni o assistenza, contattare:

Email: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)

Telefono: 0800 7000 220

Indirizzo: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Germania

Grazie per aver scelto GGM Gastro e buon caffè!